

Доклад
«Публицистический арсенал
современных общественных движений Германии»
(на примере СДПГ)

Публицистический арсенал Германии формировался в зависимости от активности общественных движений. На территории ФРГ в послевоенное время была запрещена деятельность коммунистической партии Германии и сформировались другие партии: ХДС (Христианско-демократический Союз), ХСС (Христианско-социальный Союз), СДПГ (Социал-демократическая партия Германии) и СвДП (Свободная демократическая партия Германии). В ГДР правящей партией являлась СЕПГ (Социалистическая единая партия Германии), образованная из КПГ (Коммунистической партии Германии) и СДПГ (Социал-демократическая партия Германии).

Рассмотрим лозунги и призывы СДПГ (Социал-демократической партии Германии), помещенные на сайте этой партии: **Die SPD regiert. Das Land kommt voran. СДПГ управляет. Страна двигается вперед. SPD ist Debattenpartei. СДПГ – это партия дебатов. Die Demokratierpartei unseres Landes. Демократическая партия нашей страны. SPD ist Motor der Regierung. СДПГ – это мотор правительства.** Из этих лозунгов очевидно, что СДПГ позиционирует себя как правящая партия, которая способствует процветанию Германии и ее прогрессу. **Wir schreiben Deutschlands Zukunft. Мы пишем будущее Германии. Wir bringen Deutschland voran. Мы двигаем Германию вперед. Wir investieren in Deutschlands Zukunft. Мы инвестируем в будущее Германии. Bildung – Investitionen in die Zukunft. Образование – это инвестиции в будущее. Gute Politik für Sie. Хорошая политика для вас. Deutschland braucht Europa. Германии нужна Европа.**

Оправданны лозунги, призывающие к демократии, т.к. они исходят из названия партии:

Unsere Demokratie stärken. Укреплять нашу демократию. Immer weniger Menschen gehen in Deutschland wählen. Gemeinsam mit anderen

Parteien will die SPD, dass sich das ändert. Unter anderem geht es um mehr Partizipation, eine Stärkung der politischen Kultur und Vereinfachungen des Wahlrechts.

Demokratie braucht Demokraten. *Демократии нужны демократы. Diese Erbe wollen wir weitertragen und das sozialdemokratische Versprechen erneuern!* *Это наследие мы хотим распространять и реставрировать социал-демократические обещания!* *Demokratie braucht Demokraten. Unser Land lebt vom Engagement vieler für das Gemeinwohl. Wir wollen die Menschen, die sich einbringen und die die Zivilgesellschaft in Ostdeutschland tragen, dabei unterstützen mehr Mitstreiterinnen und Mitstreiter zu gewinnen. Jene, die die Demokratie verunglimpfen und verachten, müssen in die Schranken gewiesen werden und sich ihrer Minderheitenposition klar werden. Rechtsextremismus werden wir bekämpfen. Wir Sozialdemokratinnen und Sozialdemokraten haben beginnend mit der neuen Ostpolitik von Willy Brandt und Egon Bahr viel für die Einheit Deutschlands und Europas geleistet.*

*СДПГ активно выступает за увеличение минимальной заработной платы и справедливую оплату труда: **Mehr sozialversicherungspflichtige Jobs – weniger Langzeitarbeitslose.** Больше рабочих мест, подлежащих обязательному социальному страхованию – меньше долговременных безработных. **SPD: ohne rosarote Brille – ohne Stammtischgeschwätz.** СДПГ: без розовых очков– без постоянной болтовни за столом. Die SPD fordert die Union auf, ihre Angriffe auf den Mindestlohn einzustellen. CDU und CSU sollten sich besser daran beteiligen, die Integrationsaufgaben „ohne rosarote Brille aber auch ohne Stammtischgeschwätz zu bewältigen“, sagte SPD-Vize Ralf Stegner.*

Mehr Lohn. *Больше зарплаты. Mehr Geld.* *Больше денег. Seit Januar gilt der gesetzliche Mindestlohn. Das ist vor allem für Frauen gut – denn jede Vierte hat damit mehr Geld in der Tasche.*

Lohngerechtigkeit umfassend fördern. *Всесторонне поддерживать справедливую оплату. Die Delegierten gaben Arbeitsministerin Andrea Nahles*

Rückendeckung für ihre Pläne, den Missbrauch von Leiharbeit und Werkverträgen zu verhindern. Außerdem fordern sie, die sachgrundlose Befristung abzuschaffen.

Lohndiskriminierung von Frauen beenden. *Покончить с дискриминацией оплаты женщин. Dass Frauenministerin Manuela Schwesig noch 2015 ein Gesetz für Lohngerechtigkeit auf den Weg bringen will, trifft auf volle Zustimmung der Delegierten. Lohnunterschiede zwischen Frauen und Männern müssten beendet, soziale Arbeit aufgewertet werden.*

Gerechter Lohn für gute Arbeit. *Справедливая оплата за хорошую работу.* **Fairer Wettbewerb statt Lohndumping.** *Честное соревнование вместо демпинга зарплаты.* **Der Mindestlohn gilt für alle Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer.** *Минимальная оплата труда относится ко всем рабочим.*

СДПГ активно выступает за права личности und ihre свободы, против цифрового контроля und сохранения электронных данных: **Für unsere Datenschutzstandards kämpfen.** *Бороться за стандарты защиты данных. Der Europäische Gerichtshof hat am Dienstag ein Grundsatzurteil zum internationalen Datenschutz gefällt und befunden, dass die persönlichen Daten europäischer Internetnutzer in den USA nicht ausreichend geschützt sind. Justizminister Heiko Maas sieht in dem Urteil „ein starkes Signal für den Grundrechtsschutz in Europa“.*

Das Digitale ist politisch! *Цифровое – это политическое. Uns allen muss klar sein: das Digitale ist politisch! Politisch im umfassendsten Sinne, in dem Sinne, dass die digitale Revolution fast alle Lebensbereiche unserer Gesellschaft berührt! Wie wir kommunizieren. Wie wir arbeiten. Wie wir wirtschaften. Wie wir Freiheit und Demokratie gestalten.*

Wir müssen gestalten! *Мы должны создавать! Wir dürfen das digitale Zeitalter weder verherrlichen noch verharmlosen! Denn dafür sind die Risiken für unsere freie Gesellschaft und unser Wirtschafts- und Sozialsystem viel zu groß! Wir dürfen es aber auch nicht verteufeln! Denn dann würden wir uns von den Zukunftschancen des digitalen Wandels und der Lebenswirklichkeit im 21. Jahrhundert verabschieden! Weder blinder Fortschrittsglaube noch die Flucht ins*

Analoge können politische Optionen sein! Wir dürfen es uns nicht in der ideologischen Komfortzone von „gut“ oder „böse“ bequem machen – wir müssen anpacken! Wir müssen gestalten.

Den Datenkapitalismus zähmen! *Укротить медиакапитализм!*
Deswegen müssen wir Netzpolitik als moderne Gesellschaftspolitik verstehen. Sie entscheidet darüber, wie wir zukünftig leben und arbeiten. Wie wir Wohlstand erzielen oder die demographische Entwicklung gestalten. So, wie wir damals den Manchester-Kapitalismus für die Menschen gebändigt haben, ohne als Maschinen-Stürmer die Industrie zu verteufeln und abzuschaffen, so müssen wir heute den Silicon-Valley-Kapitalismus zähmen! Das ist eine ursozialdemokratische Aufgabe!

Persönlichkeitsrechte schützen. *Защитить права личности. Ist das die Welt, in der wir leben wollen? Eine Welt, in der unser Verhalten, unsere Gedanken, unsere Gefühle zum Gegenstand kapitalistischer Vermarktungsstrategien und geheimdienstlichen Überwachungswahns zu werden drohen? Gehört nicht zur Würde des Menschen vor allem sein Selbstbestimmungsrecht auch und gerade über seine persönlichen Daten? Das ist die Herausforderung, die wir annehmen müssen! Wir müssen dafür kämpfen, dass im Bereich der Datensammlung, – Speicherung und – Weitergabe wirksame rechtliche Pflöcke eingeschlagen werden zum Schutz der Menschen. Wir müssen uns die Verfügungsmacht über den Gebrauch der digitalen Technologie sichern und, wo das notwendig ist, zurückerobern!*

Für eine neue Wirtschaftsordnung im digitalen Zeitalter. *За новый экономический порядок в цифровом веке. Als Partei der sozialen Marktwirtschaft müssen wir den Rahmen definieren für eine Wirtschaftsordnung im digitalen Zeitalter. Denn die Produktionsbedingungen ändern sich rasant: Die klassische industrielle Produktion und die vernetzten Informations- und Kommunikationstechnologien verschmelzen durch Intelligente Maschinen und vernetzte Fabriken. Neue Geschäftsmodelle in Industrie und Mittelstand entstehen. Produktionsprozesse werden sich weiter dezentrieren und globalisieren.*

Wissen und Technologie und damit verbunden die Fragen nach Urheberrecht und geistigem Eigentum werden eine noch größerer Rolle spielen.

СДПГ выступает за права семьи, в том числе и альтернативные ее формы. **Mehr Geld für Familien.** *Больше денег семьям. Das Kindeswohl muss im Vordergrund stehen.* *Охрана детства должна быть в центре внимания.* **Das Kindeswohl muss im Vordergrund stehen.** *Охрана детства должна быть в центре внимания.* **Alleinerziehende besser unterstützen.** *Лучше поддерживать родителей-одиночек. Die SPD will Familien in ihrer Vielfalt unterstützen. Der Konvent hat Familienministerin Manuela Schwesig darin gestärkt, Alleinerziehende noch mehr zur Seite zu stehen: mit einem flexiblen Unterhaltsvorschuss, einem erweiterten Rechtsanspruch auf Kinderbetreuung und einem Rechtsanspruch auf Rückkehr zur alten Arbeitszeit.*

Weitere Gleichstellung für lesbische und schwule Paare. *Дальнейшее равенство для лесбийских и голубых пар.*

Не остаются без внимания партии и актуальные проблемы мирового масштаба. СДПГ призывает помогать беженцам. **Von der Willkommenskultur zur Integrationskultur.** *От культуры гостеприимства к культуре интеграции. „Wir waren uns absolut einig, dass es keine Abstriche am Grundrecht auf Asyl geben dürfe und auch über die großen Chancen, die die Flüchtlinge für Deutschland darstellen“, so SPD-Chef Sigmar Gabriel.*

Deutschland heißt heute für viele Flüchtlinge Hoffnung. *Германия означает сегодня для многих беженцев надежду. Sie riskieren ihr Leben und legen mit dem Mut der Verzweiflung tausende Kilometer zurück, um zu uns zu gelangen. Unter ihnen sind viele Familien mit Kindern, die mit letzter Kraft bei uns Schutz suchen. Menschen, die vor Bürgerkrieg, Verfolgung, vor dem Tod fliehen.*

Можно отметить, что в лозунгах и призывах отражается актуальная картина мира Германии, политические решения правительства и реакция на них народа.

